KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 25.2.2005
KOM(2005) 60 v konečnom znení

2005/0011 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

(predložené Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Medzinárodné vzťahy v oblasti leteckej dopravy medzi členskými štátmi a tretími krajinami sa tradične riadia dvojstrannými dohodami medzi členskými štátmi a tretími krajinami o leteckých službách, ich prílohami a inými súvisiacimi dvojstrannými alebo mnohostrannými dojednaniami.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Európskych spoločenstiev vo veciach C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 a C-476/98 patria rôzne aspekty zahraničných vzťahov v oblasti leteckej dopravy do výhradnej pôsobnosti Spoločenstva. Súdny dvor taktiež potvrdil právo leteckých dopravcov Spoločenstva využívať výhody práva usadiť sa v Spoločenstve, vrátane práva na nediskriminačný prístup na trh.

Obvyklé ustanovenia o udelení práv v dvojstranných dohodách o leteckých službách sú v rozpore s právom Spoločenstva. Umožňujú tretej krajine zamietnuť, odňať alebo dočasne pozastaviť povolenia alebo oprávnenia leteckého dopravcu, ktorý bol určený členským štátom, ale ktorý nie je z väčšej časti vo vlastníctve členského štátu alebo jeho štátnych príslušníkov a nie je nimi účinne riadený. To sa považuje za diskrimináciu voči dopravcom Spoločenstva so sídlom na území členského štátu, ktorí sú však vo vlastníctve štátnych príslušníkov iných členských štátov a sú nimi riadení. Odporuje to článku 43 Zmluvy, podľa ktorého sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktorí využili slobodu usadiť sa, má v hostiteľskom členskom štáte zaobchádzať rovnako ako so štátnymi príslušníkmi tohto členského štátu.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Rada v júni 2003 oprávnila Komisiu na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.[1]

V súlade s mechanizmami a smernicami podľa prílohy k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva, Komisia dojednala dohodu s Azerbajdžanskou republikou, ktorou sa nahrádzajú určité ustanovenia platných dvojstranných dohôd medzi členskými štátmi a Azerbajdžanskou republikou o leteckých službách. Článok 2 dohody nahrádza tradičné ustanovenia o udelení práv ustanovením Spoločenstva o udelení práv, podľa ktorého sa dopravcom Spoločenstva povoľuje využívať výhody vyplývajúce z práva usadiť sa. Predmetom článkov 4 a 5 dohody sú dva typy ustanovení, ktoré sa týkajú otázok pôsobnosti Spoločenstva. Článok 4 upravuje zdaňovanie leteckých pohonných hmôt, otázku, ktorá bola harmonizovaná smernicou Rady 2003/96/ES o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny, najmä na jej článok 14 ods. 2. Článok 5 (Ceny) rieši rozpor medzi platnými dvojstrannými dohodami o leteckých službách a nariadením Rady č. 2409/92 o cestovnom a sadzbách v leteckých dopravných službách, ktoré zakazuje dopravcom z tretích krajín, aby v Spoločenstve určovali ceny za dopravu v leteckých službách.

[1] Rozhodnutie Rady 11323/03 z 5. júna 2003 (dokument s obmedzeným prístupom)

Rada bola požiadaná o schválenie rozhodnutia o podpise a predbežnom uplatňovaní, ako aj o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb a o určenie osôb oprávnených podpísať dohodu v mene Spoločenstva.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2, v súvislosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie[2],

keďže:

(1) Na základe rozsudkov Súdneho dvora Rada v júni 2003 oprávnila Komisiu na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia dojednala v mene Spoločenstva dohodu s Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s mechanizmami a smernicami podľa prílohy k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) S výhradou možného neskoršieho uzavretia by sa dohoda dojednaná Komisiou mala podpísať a dočasne uplatňovať,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

1. S výhradou neskoršieho následného uzavretia sa predseda Rady týmto oprávňuje určiť osobu alebo osoby splnomocnené na podpísanie dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb v mene Spoločenstva.

2. Kým dohoda nenadobudne platnosť, bude sa predbežne uplatňovať od prvého dňa prvého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel. Predseda Rady sa týmto oprávňuje vykonať oznámenie podľa článku 8.2 dohody.

---

[2] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

3. Znenie dohody tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli

Za Radu
predseda

2005/0011 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2, v súvislosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 a prvého pododseku odseku 3 uvedeného článku,

so zreteľom na návrh Komisie[3],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[4],

keďže:

(1) Rada 5. júna 2003 oprávnila Komisiu na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia dojednala v mene Spoločenstva dohodu s Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s mechanizmami a smernicami podľa prílohy k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) Táto dohoda bola podpísaná v mene Spoločenstva […] s výhradou jej možného neskoršieho uzavretia, v súlade s rozhodnutím Rady .../.../ES z ... […][5]

(4) Táto dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb sa schvaľuje v mene Spoločenstva.

---

3 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
4 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
5 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

2. Text dohody tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osobu splnomocnenú na vykonanie oznámenia podľa článku 8.1 dohody.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

DOHODA
medzi Európskym spoločenstvom a vládou Azerbajdžanskej republiky
o určitých aspektoch leteckých služieb

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO:

na jednej strane, a

VLÁDA AZERBAJDŽANSKEJ REPUBLIKY

na strane druhej,

(ďalej len „strany“)

BERÚC NA VEDOMIE, že medzi niektorými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Azerbajdžanskou republikou boli uzavreté dvojstranné dohody o leteckých službách, ktorých súčasťou sú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva.

BERÚC NA VEDOMIE, že rôzne aspekty, ktoré môžu byť súčasťou dvojstranných dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami, patria do výhradnej pôsobnosti Európskeho spoločenstva,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa práva Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovia Spoločenstva so sídlom v členskom štáte majú právo na nediskriminačný prístup k leteckým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETEĽOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, ktoré umožňujú príslušníkom týchto tretích krajín získať vlastnícky podiel v spoločnostiach leteckých dopravcov, ktoré majú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

ROZHODNUTÉ, že ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Azerbajdžanskej republiky, ktoré sú v rozpore s právom Spoločenstva, sa s ním musia úplne zosúladiť s cieľom vytvoriť pevný právny základ pre letecké služby medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou a zachovať kontinuitu týchto leteckých služieb,

BERÚC NA VEDOMIE, že ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Azerbajdžanskou republikou, ktoré nie sú v rozpore s právom Spoločenstva, nie je potrebné zmeniť a doplniť alebo nahradiť,

BERÚC NA VEDOMIE, že Európske spoločenstvo nezamýšľa v rámci týchto rokovaní zvýšiť celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou, rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Azerbajdžanskej republiky, alebo dojednať zmeny a doplnenia ustanovení platných dvojstranných dohôd o leteckých službách, ktoré sa týkajú dopravných práv,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1
Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody sa pod pojmom „členské štáty“ rozumejú členské štáty Európskeho spoločenstva.

2. Keď sa v dohodách uvedených v prílohe 1 uvádza odkaz na štátnych príslušníkov členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, chápe sa ako odkaz na štátnych príslušníkov členského štátu Európskeho spoločenstva.

3. Keď je v dohodách uvedených v prílohe 1 uvedený odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, chápe sa ako odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti určené týmto členským štátom.

Článok 2
Určenie členským štátom

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe 2 písm. a) a b), pokiaľ ide o určenie leteckého dopravcu príslušným členským štátom, jeho oprávnenia a povolenia udelené Azerbajdžanskou republikou a odmietnutie, zrušenie, dočasné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení leteckého dopravcu.

2. Keď členský štát určí leteckého dopravcu, Azerbajdžanská republika udelí príslušné oprávnenia a povolenia bezodkladne, pokiaľ:

   i. letecký dopravca má podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sídlo na území určujúceho členského štátu a má platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva;

   ii. členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia pre letových prevádzkovateľov vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení je jasne uvedený príslušný vládny orgán civilného letectva; a

   iii. leteckého dopravcu priamo alebo väčšinovo vlastnia a naďalej budú vlastniť členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov, a/alebo iné štáty uvedené v prílohe 3, a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov a je neustále účinne riadený týmito štátmi a/alebo týmito štátnymi príslušníkmi.

3. Azerbajdžanská republika môže zamietnuť, zrušiť, dočasne pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu určeného členským štátom, v prípade, že:

   i. letecký dopravca nemá sídlo na území určujúceho členského štátu podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva;

ii. členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia pre letových prevádzkovateľov nevykoná alebo neudržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení nie je jasne uvedený príslušný vládny orgán civilného letectva; alebo

iii. leteckého dopravcu priamo alebo väčšinovo nevlastnia a účinne neriadia členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov, a/alebo iné štáty uvedené v prílohe 3, a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.

Pri vykonávaní svojho práva podľa tohto odseku Azerbajdžanská republika nerobí rozdiely medzi leteckými dopravcami Spoločenstva na základe štátnej príslušnosti.

Článok 3
Práva súvisiace s regulačnou kontrolou

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe 2 písm. c).

2. V prípade, že členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, uplatňujú sa práva Azerbajdžanskej republiky vyplývajúce z bezpečnostných ustanovení dohody medzi členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu a Azerbajdžanskou republikou, ako aj na bezpečnostné normy, ktoré takýto iný členský štát prijal, vykonal alebo udržiaval, ako aj na prevádzkové oprávnenie dotknutého leteckého dopravcu.

Článok 4
Zdaňovanie leteckých pohonných hmôt

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedených v prílohe 2 písm. d).

2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú s týmto v rozpore, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe 2 písm. d) nebráni členskému štátu uvaliť bez diskriminácie dane, clá alebo iné poplatky na pohonné hmoty dodávané na jeho územie na účely používania v lietadle určeného leteckého dopravcu Azerbajdžanskej republiky, ktorý poskytuje služby medzi bodom na území členského štátu a iným bodom na území tohto členského štátu alebo na území iného členského štátu.

3. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú s týmto v rozpore, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe 2 písm. d) nebráni Azerbajdžanskej republike uvaliť bez diskriminácie dane, clá alebo iné poplatky na pohonné hmoty dodávané na jeho územie na účely používania v lietadle určeného leteckého dopravcu členského štátu, ktorý poskytuje služby medzi bodom na území členského štátu a iným bodom na území tohto členského štátu alebo na území iného členského štátu.

Článok 5
Tarify za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe 2 písm. e).

2. Na tarify, ktoré letecký(-í) dopravca(-via) určený(-í) Azerbajdžanskou republikou podľa dohody uvedenej v prílohe 1, ktorej súčasťou je ustanovenie uvedené v prílohe 2 písm. 2), uplatňuje(-ú) pri preprave v rámci Európskeho spoločenstva, sa vzťahuje právo Európskeho spoločenstva.

Článok 6
Prílohy k dohode
Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 7
Prepracovanie alebo zmena a doplnenie
Strany môžu túto dohodu na základe vzájomnej dohody kedykoľvek prepracovať alebo zmeniť a doplniť.

Článok 8
Nadobudnutie platnosti a predbežné uplatňovanie

1. Táto dohoda nadobúda platnosť potom, čo si strany navzájom písomne oznámia ukončenie vnútroštátnych postupov potrebných na jej nadobudnutie platnosti.

2. Napriek odseku 1 sa strany dohodli, že budú túto dohodu predbežne uplatňovať od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

3. Dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi a Azerbajdžanskou republikou, ktoré v deň podpisu tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa neuplatňujú, sú uvedené v prílohe 1 písm. b). Táto dohoda sa uplatňuje na všetky takéto dohody a dojednania potom, ako nadobudnú účinnosť alebo sa začnú predbežne uplatňovať.

Článok 9
Ukončenie platnosti

1. V prípade, že sa skončí platnosť dohody uvedenej v prílohe I, skončí súčasne platnosť všetkých ustanovení tejto dohody súvisiacich s príslušnou dohodou uvedenou v prílohe 1.

2. V prípade, že sa skončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe I, skončí súčasne platnosť tejto dohody.

NA DÔKAZ TOHO podpísali riadne splnomocnení zástupcovia túto dohodu.

V […], v dvoch originálach, … […] dňa […] mesiaca [...] roku v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a azerbajdžanskom jazyku. V prípade rozdielnej interpretácie má anglické znenie prednosť pred ostatnými textami.

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO: ZA AZERBAJDŽANSKÚ REPUBLIKU:

Príloha 1

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

a) Dohody medzi vládou Azerbajdžanskej republiky a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo predbežne uplatňované v čase podpisu tejto dohody.

– Dohoda medzi **vládou Rakúska a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná vo Viedni 4. júla 2000, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Rakúskom), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Belgického kráľovstva a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná v Baku 13. apríla 1998, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Belgickom), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Dánskeho kráľovstva a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, parafovaná v Kodani 24. apríla 2000, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Dánskom), v prílohe 2

Naposledy pozmenená formou výmeny listov z 1. marca 2004 a 17. decembra 2004.

– Dohoda medzi **vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná v Baku 28. júla 1995, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Nemeckom), v prílohe 2;

Naposledy pozmenená Protokolom, ktorým sa opravuje a doplňuje Dohoda medzi vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Azerbajdžanskej republiky z 28. júla 1995 o leteckej doprave, podpísaná v Baku 29. júna 1998,

– Dohoda medzi **vládou Francúzskej republiky a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná v Paríži 19. júna 1997, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Francúzskom), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Fínskej republiky a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná v Baku 29. septembra 2000, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Fínskom), v prílohe 2

– Dohoda medzi vládou Helénskej republiky a vládou Azerbajdžanskej republiky o leteckých službách, parafovaná v Aténach 5.-6. júna 1995, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Gréckom), v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Talianskej republiky a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná v Paríži 24. septembra 1997, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Talianskom), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Luxemburského veľkovojvodstva a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná v Baku 3. júla 2001, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Luxemburskom), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Holandského kráľovstva a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná v Baku 11. júla 1996, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Holandskom), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Poľskej republiky a vládou Azerbajdžanskej republiky** o civilných leteckých službách, podpísaná vo Varšave 26. augusta 1997, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Poľskom, v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Slovenskej republiky a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, parafovaná v Baku 27. októbra 2000, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Slovenskou republikou), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Španielskeho kráľovstva a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, parafovaná v Madride 18. novembra 2004, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Španielskom), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Švédskeho kráľovstva a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, parafovaná v Kodani 24. apríla 2000, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Švédskou republikou), v prílohe 2

Naposledy pozmenená formou výmeny listov z 1. marca 2004 a 17. decembra 2004.

– Dohoda medzi **vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, podpísaná v Londýne 23. februára 1994, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Spojeným kráľovstvom), v prílohe 2

Zmenená a doplnená formou výmeny nót z 20. júna a 23. decembra 1996 v Baku.

Naposledy pozmenená memorandom o porozumení z 3.- 4. júla 2000 v Baku.

b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Azerbajdžanskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré v čase podpisu tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa neuplatňujú.

– Dohoda medzi **vládou Českej republiky a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, parafovaná v Prahe 3. decembra 1998, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Českou republikou), v prílohe 2

– Dohoda medzi **vládou Estónskej republiky a vládou Azerbajdžanskej republiky** o leteckých službách, parafovaná v Talline 8. novembra 2002, ďalej „dohoda medzi Azerbajdžanom a Estónskom), v prílohe 2

PRÍLOHA 2

Zoznam článkov v dohodách uvedených v prílohe 1, na ktoré odkazujú články 2 až 5 tejto dohody

a) Vymenovanie členským štátom:

– Článok 3, odsek 5 dohody medzi Azerbajdžanom a Rakúskom;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Českou republikou;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Dánskom;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Estónskom;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Nemeckom;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Gréckom;

– Článok 4, odsek 3 dohody medzi Azerbajdžanom a Francúzskom;

– Článok 4, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Talianskom;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Luxemburskom;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Holandskom;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Poľskom;

– Článok 4, odsek 4 zmluvy medzi Azerbajdžanom a Slovenskou republikou;

– Článok 3, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Švédskom;

– Článok 4, odsek 4 dohody medzi Azerbajdžanom a Spojeným kráľovstvom;

b) Zamietnutie, zrušenie, predbežné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení

– Článok 4, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Rakúskom;

– Článok 5, odsek 1 písm. d) dohody medzi Azerbajdžanom a Belgickom;

– Článok 4, odsek 1 písm. b) dohody medzi Azerbajdžanom a Českou republikou;

– Článok 4, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Dánskom;

– Článok 4, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Estónskom;

– Článok 4, odsek 1 písm. b) dohody medzi Azerbajdžanom a Gréckom;

– Článok 5, odsek 1 dohody medzi Azerbajdžanom a Francúzskom;

– Článok 5, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Fínskom;

– Článok 5, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Talianskom;

– Článok 4, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Luxemburskom;

– Článok 4, odsek 1 písm. c) dohody medzi Azerbajdžanom a Holandskom;

– Článok 4, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Poľskom;

– Článok 5, odsek 1 písm. a) zmluvy medzi Azerbajdžanom a Slovenskou republikou;

– Článok 4, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Švédskom;

– Článok 4, odsek 1 písm. a) dohody medzi Azerbajdžanom a Spojeným kráľovstvom;

c) Regulačná kontrola:

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Rakúskom;

– Článok 7 dohody medzi Azerbajdžanom a Belgickom;

– Článok 7 dohody medzi Azerbajdžanom a Českou republikou;

– Článok 14 dohody medzi Azerbajdžanom a Dánskom;

– Článok 15 dohody medzi Azerbajdžanom a Estónskom;

– Článok 11a dohody medzi Azerbajdžanom a Nemeckom;

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Gréckom;

– Článok 8 dohody medzi Azerbajdžanom a Francúzskom;

– Článok 13 dohody medzi Azerbajdžanom a Fínskom;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Talianskom;

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Luxemburskom;

– Článok 13 dohody medzi Azerbajdžanom a Holandskom;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Slovenskou republikou;

– Článok 14 dohody medzi Azerbajdžanom a Švédskom.

d) daňovanie leteckých pohonných hmôt:

– Článok 7 dohody medzi Azerbajdžanom a Rakúskom;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Belgickom;

– Článok 8 dohody medzi Azerbajdžanom a Českou republikou;

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Dánskom;

– Článok 7 dohody medzi Azerbajdžanom a Estónskom;

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Nemeckom;

– Článok 9 dohody medzi Azerbajdžanom a Gréckom;

– Článok 11 dohody medzi Azerbajdžanom a Francúzskom;

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Fínskom;

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Talianskom;

– Článok 8 dohody medzi Azerbajdžanom a Luxemburskom;

– Článok 9 dohody medzi Azerbajdžanom a Holandskom;

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Poľskom;

– Článok 5 dohody medzi Azerbajdžanom a Španielskom;

– Článok 9 dohody medzi Azerbajdžanom a Slovenskou republikou;

– Článok 6 dohody medzi Azerbajdžanom a Švédskom.

– Článok 8 dohody medzi Azerbajdžanom a Spojeným kráľovstvom;

e) Tarify za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva:

– Článok 11 dohody medzi Azerbajdžanom a Rakúskom;

– Článok 13 dohody medzi Azerbajdžanom a Belgickom;

– Článok 12 dohody medzi Azerbajdžanom a Českou republikou;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Dánskom;

– Článok 13 dohody medzi Azerbajdžanom a Estónskom;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Nemeckom;

– Článok 12 dohody medzi Azerbajdžanom a Gréckom;

– Článok 17 dohody medzi Azerbajdžanom a Francúzskom;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Fínskom;

– Článok 8 dohody medzi Azerbajdžanom a Talianskom;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Luxemburskom;

– Článok 5 dohody medzi Azerbajdžanom a Holandskom;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Poľskom;

– Článok 8 dohody medzi Azerbajdžanom a Slovenskou republikou;

– Článok 10 dohody medzi Azerbajdžanom a Švédskom.

– Článok 7 dohody medzi Azerbajdžanom a Spojeným kráľovstvom;

PRÍLOHA 3

Zoznam iných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody

a) **Islandská republika** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);

b) **Lichtenštajnské kniežatstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);

c) **Nórske kráľovstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);

d) **Švajčiarska konfederácia** (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave)